

الصعوبات التي تتعرض دارسي اللغة العربية لغير الناطقين بها

Muhammad Ridha DS¹, Syamsarina Nasution²

^{1,2}Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kerinci

ridha_ds@yahoo.com

Abstact

The research is aimed to analyze the Language was voices in which every people expressed their purposes, because these voices differ from one people to another, and from one environment to another, and god almighty has wisdom in this difference. As for anything other than his own, he cannot learn it alone, until he reads, speaks, and writes, but he must have a teacher, pronunciation, and experience. And he must understand the laws of this language in theory, then apply these laws to words and phrases from them, then pronounce these words and sentences..

Keyword: *difficulties faced, Arabic, non-native speakers*

التجريد

كانت اللغة أصواتا يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، فإن هذه الأصوات تختلف من شعب لآخر، ومن بيئة لأخرى، والله تعالى حكمة في هذا الاختلاف. ومن الطبيعي أن يعلم الإنسان لغته التي نطق بها أبواه ومجتمعه ويتقنها ويعرف قواعدها وأحكامها الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية. أما غير لغته فلا يمكن أن يتعلمها وحده، حتى يقرأ بها، ويتحدث، ويكتب، بل لا بد له من معلم، ونطق، وخبرة. وأنه لا بد له من فهم قوانين هذه اللغة فهما نظريا، ثم تطبيق هذه القوانين على كلمات وجمل منها، ثم نطق هذه الكلمات والجمل.

الكلمات الرئيسية: الصعوبات، دارسي اللغة العربية، غير الناطقين.

المقدمة

سلفنا الصالح. فللغة العربية قي نفوس المسلمين جميعا مكانة كبيرة لا تقل عن مكانة الدين، فالمحافظة عليها محافظة على الدين الإسلامي، وأن ضياعها هدم للإسلام والقضاء عليه (برج، 1980م).

وفي جانب آخر تعد اللغة العربية من أعظم اللغات السامية، فلها شأن عظيم ومكانة

وانطلاقا من هذا الواقع كان وما زال حتى الآن الاهتمام بتعليم اللغة العربية في البلاد الإسلامية أمرا ضروريا، لأن اللغة العربية هي المنبع الأصيل لفهم العلوم الإسلامية من تفسير وحديث وتراث فقهي وأصولي وعقدي أصيل وضع قواعده وشيد بناءه

ضمنها تعليم اللغة العربية. فتعليم اللغة العربية وخاصة لغير أهلها لا بد أن تواجه مشكلات وصعوبات كثيرة وقد تصل تلك المشكلات إلى غاية التعقيد في بعض الأماكن. وقد أقيمت الندوات والمؤتمرات للباحث حول حل تلك المشكلات، ولكنها ما زالت قائمة في كثير من المحاضن التربوية التعليمية، كما قرر ذلك كثير من الباحثين في مجال تعليم اللغة العربية (أبكر، 1992).

جوانب الصعوبات:

ومن الملاحظ، أن الصعوبات التي تتعرض لدارسي اللغة العربية من غير أهلها تمس عدة جوانب: تمس طبيعة اللغة العربية وعلاقتها باللغة الأم، والمتعلم، والمعلم، والمنهج، ووسائل التعليم، والظروف الاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية والثقافية وما إلى ذلك. وسيتناول الباحث في هذه المقالة جانباً فقط من تلك الجوانب وهو جانب المدارس، والصعوبات التي تواجهه في دراسته للغة العربية، مع أن تلك الجوانب لا يستقل بعضها عن بعض تمام الاستقلال، فلا بد

سامية بين لغات العالم لما تتميز به من خصائص كل خاصية منها تعد دافعا لنشرها وتعلمها، كما أن اللغة العربية اليوم سواء بالنسبة إلى عدد متحدثيها أو إلى مدى تأثيرها في غيرها من لغات العالم، فإنها لا بد أن ينظر إليها بعين الاعتبار على أنها إحدى اللغات العظمى في العالم (عبد التواب، 1992م).

وفي الواقع أن تدريس اللغة العربية لم ينجح نجاحاً باهراً، بل هناك صعوبات تتعرض لدارسي اللغة العربية. ومن خلال هذه الصفحات سوف يتحدث الباحث حول تلك الصعوبات بغية التغلب عليها حتى نستطيع أن نتعلم ونعلم اللغة العربية بطريقة مناسبة ناجحة. ولعل الباحث يركز كثيراً بعض المعلومات التي سيتناولها في الصعوبات التي تواجه دارسي اللغة العربية في إندونيسيا في جامعاتها، وهم من غير أهلها أيضاً.

النظريات

الصعوبات التي تتعرض لدارسي اللغة العربية لغير الناطقين بها:

لا شك أن كل شيء له صعوباته ومشكلاته، وكذلك العملية التعليمية ومن

إماما طيبا بالنحو والقواعد، ومعظمهم يعاني من ضعف واضح في مهارة الاستماع، ولعل سبب هذا التباين لأن الطلبة أتوا من المدارس التي قدر اللغة العربية في مقرراتها لا يتعدى ثلاث ساعات أسبوعية والبعض الآخر جاء من المدارس وفي مناهجها قدر اللغة العربية متوفر الساعات إذ تعتبر اللغة العربية مادة أساسية منذ المرحلة الابتدائية حتى نهاية التعليم الثانوي .

ويمكن وصف حال الطلاب الذين يلتحقون بأقسام اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية بأنهم طلبة ملمون بمبادئ القراءة والترجمة ويقدر من قواعد العربية ونحوها، ولكن قدراتهم محدودة في فهم المسموع والتعبير الشفهي والكتابي (أبكر، 1992).

أما المشكلة الثانية فهي الصعوبات الناتجة عن الخلفية اللغوية، حيث إن إندونيسيا تتميز بالتعددية اللغوية، وأن الطالب الإندونيسي الذي يدرس اللغة العربية يتحدث في الغالب لغتين أو ثلاث لغات، فضلا عن لغة أجنبية أخرى قد تعلمها في المرحلة الثانوية، وبالتالي نظم وتراكيب هذه

من التعرض لبعضها بين حين وآخر عندما دعت الحاجة إلى ذلك.

ويمكن تقسيم الصعوبات التي تواجه دارسي اللغة العربية في النقاط التالية:

- 1- تباين مستوى الطالب وقدراته اللغوية.
- 2- الصعوبات التي تواجه الطالب أثناء تعلمه اللغة العربية.
- 3- الصعوبات التي تتعلق بمنهج تعليم اللغة العربية.
- 4- الصعوبات التي تتعلق بدوافع الطالب لتعليم اللغة العربية.
- 5- نظرة المجتمع إلى متعلم اللغة العربية والبيئة العربية.
- 6- مستقبل دارسي اللغة العربية.

أولا : تباين مستوى الطالب وقدراته اللغوية وقد حدد أبكر (1992م) مشكلتين تتعلق بطالب اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية، هما تباين مستويات المقبولين بالسنة الأولى في أقسام اللغة العربية والصعوبات الناتجة عن الخلفية اللغوية.

فلا شك أن مستويات الطلبة الإندونيسيين متباينة إلى حد كبير، فبعضهم يتمتع بشيء من الطلاقة في المحادثة والبعض الآخر ملم

- العين (ع)، في مثل : (نعبد)
- الحاء (ح)، في مثل : (الحمد)
-2 صعوبة نطق بعض الأصوات الطبقية، وهي:

- الحاء (خ)، في مثل : (أخوة)
- الحاء (غ)، في مثل : (غاب)
-3 صعوبة نطق الصوت اللهوي القاف (ق)، في مثل : (قلب)
-4 صعوبة نطق بعض الأصوات الأسنانية التالية:

-الذال (ذ)، في مثل : (الذئب)
-الثاء (ث)، في مثل : (يثبت)
-الطاء (ظ)، في مثل : (ظل)
-5صعوبة التفريق بين الأصوات المرفقة ونظيراتها المفخمة، وهي:

-التاء والطاء (ت-ط)، في مثل : (تاب-طاب)
-الذال والضاد (د-ض)، في مثل : (دنى-ضنى)
-السين والصاد (س-ص)، في مثل : (سد-صد)

اللغات جميعا تؤثر سلبا أو إيجابا على مسار تعلمه للغة العربية.

ثانيا : الصعوبات التي تواجه الطالب أثناء تعلمه اللغة العربية

من الصعوبات التي تواجه الطالب أثناء تعلمه اللغة العربية ما يرجع إلى اختلاف طبيعة اللغة العربية واللغة الأم. فاللغة الإندونيسية مثلا تختلف عن اللغة العربية في أن الأولى تنتمي إلى ما يسمونه بـ (طورانيو) والثاني تنتمي إلى الفصيلة السامية، ولكل منهما طبيعتها وخصائصها .

وعلى الرغم من دخول الإسلام في إندونيسيا منذ أمد بعيد ودخل معه عدد كبير من الكلمات والمصطلحات الدينية الإسلامية العربية في اللغة الإندونيسية واندجت فيها، إلا أنه لا يزال هناك كثير من الصعوبات التي تواجه دارسي اللغة العربية، منها ما يرجع إلى الناحين الصوتية، والصرفية، والتراكيب، ومنها ما يرجع إلى الدلالة (حجازي، 1996م).

أولا : صعوبات المستوى الصوتي
1-صعوبة نطق بعض الأصوات الحلقية، وهي:

- ثانيا : صعوبة المستوى الصرفي تتجلى صعوبة المستوى الصرفي عند قراءة غير العربي فيما يلي:
- 1- صعوبة نطق الكلمة ذات المقاطع الأربعة، مثل: (يتمطى/ اثاقلتم/ كتبتن/ علمتنا)
 - 2- صعوبة نطق الكلمة ذات المقاطع الخمسة، مثل: (ضربتوموني/ كتبتموها/ تعلقنا/ يتسابقن)
 - 3- صعوبة نطق الكلمة ذات الأصوات المتقابة في المخرج والصفات، مثل: (استشعر/ اضطرب/ ترددت/ يتمدد/ مستشفيات/ تتكرر)
- ثالثا : صعوبات المستوى التركيبي يجد الطالب الأجنبي أثناء دراسته اللغة العربية في فهم المقروء، إذا كان محتويا على الركنين الأساسيين (فعل وفاعل في الجملة العفلية، ومبتدأ أو خبر في الجملة الاسمية) وبعض المكملات الأخرى كالصفة الحال والتمييز والمعطوف والمضاف إليه. والمثال على ذلك بالجملة التاليين:
- يجب أن يفكر التلميذ في العطلة الصيفية ويخطط لها قبل أن تبدأ.
- 6- صعوبة التفريق بين الأصوات المتقاربة في المخارج والمتشابهة في الصفات، وذلك في أصوات:
 - القاف والكاف (ق-ك)، في مثل : (قال-كال)
 - العين والهمزة (ع-ء)، في مثل : (يعمر- يأمر)
 - 7- صعوبة التفريق بين اللام الشمشية واللام القمرية في (أل) التعريف.
 - وقد تنطق كلمة (النهار)، دون إدغام اللام مع النون.
 - وفق تنطق كلمة (الجنة)، بإدغام اللام في الجيم.
- وترجع هذه الصعوبات إلى أسباب كثيرة منها:
- 1- اختلاف مخارج الأصوات من لغة إلى لغة.
 - 2- اختلاف التجمعات الصوتية المسموح بها من لغة إلى لغة.
 - 3- اختلاف مواضع النبر والتنغيم والإيقاع من لغة إلى لغة.
 - 4- اختلاف العادات النطقية من لغة إلى لغة (عمر، 1983م).

- (الثأر - العرض - الغاز - التمر -
الاحتباء - القرى - وأد البنات).
2- فهم دلالة واحدة للكلمة الواحدة، دون
معرفة سواها، مثل :
(صرف - هدم - فتح - كتب).
3- عدم وجود مترادفات للكلمة الواحدة،
مثل :
-دار، منزل، بيت، سكن، عمارة ؛ بمعنى
واحد.
-استيقظ، صحا، قام ؛ بمعنى واحد.
-ماهر، نشيط، حاذق، ذكي ؛ بمعنى
واحد.
وترجع هذه الصعوبات إلى أسباب منها:
1- اختلاف المجال الدلالي للفظين بيدوان
مترادفين في اللغتين.
2- اختلاف لتوزيع السياقي لكلمتين
تبدوان مترادفين في اللغتين.
3- الاستخدامات المجازية.
4- اختلاف التصنيفات الجزئية.
5- اختلاف المؤلفات الثقافية والاجتماعية
(عمر، 1983م).
ثالثا : الصعوبات التي تتعلق بمنهج تعليم
اللغة العربية

- وصلت إلى المدرسة متأخرا وعندما ذهبت
إلى الصف وجدت المدرس هناك.
كما يجد الطالب صعوبة أخرى في توليد
بعض الجمل، عن طريق تغيير ضمائر المتكلم
والمخاطب والغائب، حيث يستتبع ذلك
تقييد صيغ الأفعال المتصلة بهذه الضمائر،
ومن ذلك الجملتان التاليتان مثلا:
-أجلس في المقعد الذي أجده خاليا.
(حيث يطلب وضع الضمير "أنتم")
-لا تذهبي إليهم إنهم كاذبون. (حيث
يطلب وضع الضميرين "أنتن-هما")
رابعا : صعوبات المستوى الدلالي
ترتبط الدلالة - كما سبق توضيحه -
بالمستويات اللغوية الصرفية والتركيبية، لذلك
فإن صعوباتها مرتبطة بها أيضا، ومع ذلك
فهناك صعوبات مرتبطة بالمستوى الدلالي
وحده، وتتجلى في الفهم والإدراك بعد
القراءة للمكتوب، أو الاستماع إلى المعلم.
ومن هذه المعوقات:
1- صعوبة فهم الطالب للكلمات البعيدة
عن بيئته، التي تحمل دلالات معينة، تخص
البيئة العربية وحدها، مثل :

مهارات لغوية: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.

والكتاب الذي يصلح للتدريس للأجنبي هو الذي يوصلنا لهذه الأهداف الأربعة وهي القدرة على السماع والفهم والتحدث والكتابة. أما كتب النحو التي تدرس حالياً في المدارس المتوسطة والثانوية فلا تكفي إلا لضبط القراءة فقط، ولا تصلح لتحصيل الخطوات سالفة الذكر، لأنها تقتصر على شرح القاعدة النحوية مع عرض تمارين كثيرة. واللغة مثل قيادة السيارة، وقواعد النحو مثل كتب القواعد النظرية للقيادة، ولا يكفي مطلقاً لمن يحفظ هذه القواعد أن يتمكن من قيادة السيارات بل لا بد من ممارسة القيادة فعلاً لساعات طويلة وعلى فترات متقاربة حتى تصبح خطوات القيادة مجرد عمل آلي يؤديه السائق دون تفكير (برج، 1980م).

واللغة كما يقول ابن خلدون، ملكة لسانية تكتسب بتعود النطق الصحيح والتكرار، إذ يؤدي ذلك إلى رسوخ الملكة وتمكنها لدي من ينطق اللغة ويترتب على ذلك أن اللغة الصحيحة تكتسب من البيئة سماعاً وقراءة وكتابة. وعلينا الآن اصطناع المناخ اللغوي

وأما مشكلة المناهج المستخدمة في عملية التعليم في الجامعة، ففي البداية كان تعليم اللغة العربية بالجامعات الحكومية يسير على منهج المواد المنفصلة، حيث لكل من الكليات استقلالها في تنفيذ عملية التعليم وإدارتها. ومعظم المناهج المستخدمة تنقصها مهارة التعبير شفهيًا كان أم كتابيًا. كل هذا جعل رجال وزارة الشؤون الدينية ومديري الجامعات يعيدون النظر في المنهج ويرون ضرورة توحيد المنهج، فغيروا منهج المواد المنفصلة من نحو وصرف وبلاغة وغير ذلك إلى منهج نظرية الوحدة كما استعملوا الطريقة السمعية تحقيقاً لرغبتهم في إكساب الطالب المهارات اللغوية الأربع التي هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة (زين العالم، 1992).

ومن الصعوبات التي تتعلق بالمنهج عدم وجود الكتاب المناسب لتعلم الطالب الإندونيسي اللغة العربية. فلا شك، إذا أرد شخص أن يتعلم لغة أجنبية أي لغة ويجيدها، فلا يكفي مطلقاً أن يتعلم لغة الكتابة والقراءة فقط بل عليه أن يلم أربع

أولاً : الدوافع النفعية، حيث يهدف المتعلم إلى إدراك المزايا الكامنة في معرفة لغة ما والتمكن منها، وتتراوح هذه المزايا من الحاجة الملحة إلى تعلم اللغة كأداة عملية للاتصال والتفاهم إلى التمكن منها لضمان مستقبل وظيفي أفضل.

ثانياً : الدوافع الانسجامية، وهي الدوافع النابعة من رغبة المتعلم في الانسجام مع الجماعة التي تتحدث بتلك اللغة أو نابعة من الإعجاب والتبجيل الذي يمكنه لتلك الجماعة والرغبة في إظهار الاقتران بها ولو من ناحية مثالية على الأقل.

ومن الملاحظ أن كلا النوعين من الدافعية لم يعرف بشكل واضح لدي الطلاب الإندونيسيين، لا سيما النوع الثاني من الدافعية. وربما أكثر ما يدفعهم لتعلم اللغة العربية هو ما يتعلق بالدافعية الأولى ولكنها ليست واضحة وقاصرة على النفعية الدينية، فمعظمهم يتعلمون العربية لأنهم يريدون أن يفهم دينهم، لأن مراجع دين الإسلام الأصلية مكتوبة باللغة العربية. وقليل منهم يتعلمون العربية من أجل الحصول على وظائف معينة.

الصافي لتكوين تلك الملكة ولا يتأتى ذلك إلا بوضع خطة دراسية ذكية، وأول ما يجب البدء به هو وضع الكتاب الذي يوصلنا إلى هذا الهدف (برج، 1980م).

رابعاً : الصعوبات التي تتعلق بدوافع الطالب لتعليم اللغة العربية

الدافعية هي حالة داخلية في الكائن الحي تستثير سلوكه وتعمل على استمرار هذا السلوك وتوجيهه نحو تحقيق هدف معين (العناني، 2002 : 129). تتمثل أهمية الدافعية في كونها هدفا لذاتها، فاستثارة دافعية الطلاب وتوجيهها وتوليد اهتمامات معينة لديهم، تجعلهم يقبلون على ممارسة نشاطات معرفية وعاطفية وحركية خارج نطاق العمل المدرسي وفي حياتهم المستقبلية. كما تتمثل أهمية الدافعية في كونها وسيلة يمكن استخدامها في سبيل إنجاز أهداف معينة (نشواتي، 2002)

فالدافعية لتعلم اللغة الأجنبية ومنها تعلم اللغة العربية بالنسبة للطلاب الإندونيسيين، تنقسم إلى قسمين (سجوان ومكاي: 1995):

المجتمع نظروا إلى اللغة العربية ومتعلميها ومعلميها وكل ما يتصل بها نظرة الإعجاب والاحترام، هؤلاء يقدرّون اللغة العربية لأنهم يعتقدون بأن الشخص الذي يعرف العربية هو العالم في الدين، وهو ممن ينبغي أن يكون محترماً. ولكن في الجانب الآخر، لا يحرضون أبناءهم في تعلم اللغة العربية، والدليل على ذلك ما ذكر في الحديث حول الدافعية السابقة.

وهذا لا شك، أن الطالب الذي يدرس اللغة العربية يجد الصعوبة حينما لا يحرض المجتمع على ذلك ولا يؤيده.

وأما ما يتعلق بالبيئة العربية، فهذا أصعب الصعوبات التي تواجه دارسي اللغة العربية. فلا شك أن اللغة هي الممارسة والكلام، ويقال بأن الشخص يعرف لغة ما إذا كان يستطيع أن يتكلم بها، وكذلك اللغة العربية. فتعلم اللغة العربية في إندونيسيا ليس هناك بيئة -إلا نادرة جداً- يمكن أن يتكلم فيها متعلم اللغة العربية، بل الشخص الذي كان يتكلم العربية لأنه كان يدرس في إحدى الجامعات العربية صار لا يتكلم بها وينسى

ويمكن أن يقال بأن دافعية الطلاب الإندونيسيين في تعلمه اللغة العربية ليست قوية بالمقارنة مع تعلمهم العلوم الأخرى أو اللغات الأخرى مثل الإنجليزية. ومما يؤيد هذا الرأي أن عدد المتقدمين لتخصص اللغة العربية في كثير من الجامعات في إندونيسيا قليل جداً بالمقارنة مع التخصصات الأخرى، وعلى سبيل المثال، في العام 1993/1992 في جامعة سونن أنبيل الإسلامية في سورابايا، تقدم 1587 طالب لكلية التربية بينما تقدم 69 طالب فقط لكلية الآداب التي أحد قسميها اللغة العربية (زين العالم، 1996).

و هذا تتعين تهيئة الجو المناسب لإثارة هذه الدوافع سواء على المستوى المحلي أو الوطني بل على المستوى الدولي، طيف يجعلون اللغة العربية لغة يقبل إلى تعلمها أناس لا تقتصر دوافعهم على النفعية الدينية فحسب، ولكن تتعدى إلى عدة النفعية الأخرى.

خامساً : نظرة المجتمع إلى متعلم اللغة العربية والبيئة العربية

هناك أمر غريب في المجتمع الإندونيسي، وهذا الأمر يتعلق بتعلم اللغة العربية، وهو أن

كلية الآداب تخصص اللغة العربية وفي أية كلية يدرسون فيها اللغة العربية.

- مجال العمل في الدول العربية، فهذا لمن يعرف العربية عموماً من أية جهة كانت، بل قد لا يحتاج المرء إلى تعلم اللغة العربية لأنه من خلال عمله سيتعلمها تلقائياً.

وبعد تحديد تلك المجالات، اتضح لنا أنه لا يبقى إلا مجال التدريس والترجمة، ولا شك أن هذين المجالين قاصران جداً، فلأن عدد دارسي اللغة العربية قليل، فليست هناك حاجة كبيرة إلى عدد كبير من المدرسين وهكذا. وأما مجال الترجمة، فلا يختلف كثيراً عن مجال التدريس.

ومن هنا يمكن أن يقال بأن مستقبل دارسي اللغة العربية ليس واضحاً بل غامضاً، لذلك على كل من يهتم بتعليم اللغة العربية أن يبحث عن المجالات الأخرى التي يمكن أن يشتغل فيها دارسوا اللغة العربية بعد تخرجهم، ولا شك أن كل ذلك يتعلق بالعوامل الأخرى الداخلية كانت أم خارجية التي لا تقل صعوبة عن صعوبة تعلم اللغة العربية.

لغته لأنه لا يجد مجالاً ولا بيئة يتكلم فيها اللغة العربية.

ومن هنا يتعين تكوين البيئة العربية بمختلف أشكالها، من بيئة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.

سادساً: مستقبل دارسي اللغة العربية إن الحديث حول مستقبل دارسي اللغة العربية حديث لا ينفك عن الدافعية، وذلك إذا كان مستقبلهم واضحاً مضموناً، فيكون ذلك دافعاً قوياً لهم في تعلمهم العربية. وعكس ذلك، إذا كان مستقبلهم غير واضح وغير مضمون، فلا يكون ذلك دافعاً قوياً لهم في تعلمهم العربية.

وما هو مستقبل دارسي اللغة العربية؟ سؤال صعبت إجابته.

وعلى سبيل المحاولة، يمكن أن نتحدد مجلات العمل لدارسي اللغة العربية في المستقبل في الأمور الآتية:

- مجال التدريس، فهو لهؤلاء الذين يدرسون في كلية التربية تخصص تعليم اللغة العربية.

- مجال الترجمة، فهو لهؤلاء الذين يدرسون في كلية التربية تخصص تعليم اللغة العربية وفي

-للمنهج دور كبير في نجاح تعلم اللغة العربية، فالمنهج السيء يكون عاملاً من عوامل الفشل في تعلم اللغة العربية.

-إن عدم وجود الدوافع القوية لدى الدارسين يؤدي إلى عدم رغبتهم في تعلم اللغة العربية وعدم اهتمامهم بها.

-عدم وضوح مستقبلهم في الحياة بعد تخرجهم في المحاضن التعليمية قد يثبط همهم عن تعلم اللغة العربية.

-إن عدم وجود التقديد المباشر من قبل المجتمع لدارسي اللغة العربية وعدم تشجيعهم على المضي في دراستها من أسبا قلة رغبتهم في دراستها والجد فيها. هذا، والله أعلم.

المراجع:

1- مجموعة من الباحثين، بحوث ندوة تطوير تعليم اللغة العربية الواقع والمستقبل، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1996م.

2- مجموعة من الباحثين، السجل العلمي للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثاني، عمادة شؤون المكتبات، جامعة الرياض، 1980م.

هذا فيما يمس مستقبلهم الوظيفي، أما ما يمس مستقبلهم الاجتماعي والسياسي، فالأمر مرهون بقدرتهم على التكيف والمواءمة لظروف الحياة التي هم فيها، لا وفق تخصصاتهم الدراسية في الجامعة، ولأن هذه المجالات مرهونة بقدرتهم على التكيف والمواءمة لظروف الحياة، فإن دارسي اللغة العربية لا بد أن يتسابق مع خريجي الكليات الأخرى مع تخصصاتهم المختلفة، فهذه لا شك مشكلة أخرى.

الخلاصة:

بعد هذا العرض حول الصعوبات التي تواجه دارسي اللغة العربية من غير أهلها، توصل الباحث إلى النتائج التالية:

-إن صعوبات تعلم اللغة العربية تمتد إلى ما قبل دخول الطالب في المحاضن التعليمية، حيث تباين مستواهم في اللغة العربية.

-إن اختلاف اللغة العربية عن اللغة الأم من الناحية الصوتية والصرفية والتركييبية والدلالية له أثر سلبي في تعلم اللغة العربية، حيث الصعوبات الناتجة من ذلك الاختلاف.

- dan Kebahasaaraban, 5(2), 358-373.
- Djajasudarma, T. Fatimah. 1993. *Semantik: Pengantar ke Arah Ilmu Makna*. Bandung: Eresco.
- Hasyimi. Ahmad. 2006. *Al-Qawaid al Asasiyah Li al-Lughah al-Arabiyah*. Al Qahirah.
- Ibnu Jarir, Muhammad. 2000. *Jamī' Bayān Fī Ta'wīlil Quran*. Saudi Arabia: Maktabah Syāmilah Edisi Kedua.
- Kašīr, Ibnu. 1999. *Tafsīr Al-Quran*. Saudi Arabia: Maktabah Syāmilah Edisi Kedua.
- Mahali dan Suyuti. 2000. *Tafsīr Jalālain*. Saudi Arabia: Maktabah Syāmilah Edisi Kedua
- Mahsun. 2011. *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Jakarta: Rajawali Press.
- Mughalash. Muhammad Husaini. 1991. *Al-Nahwu al-Syafi*. Oman: Dar al-Basyir
- Mustofa, Ibrahim, Ahmad Ziyad, Ahmad Abdul Qodir dan Muhammad Nujjar. 2000. *Al-Mu'jamul Wasīf*. Saudi Arabia: Maktabah Syāmilah Edisi Kedua
- Pateda, Mansoer. 1986. *Semantik Leksikal*. Flores: Nusa Indah.
- Prihartini, Y. 2018. *Peningkatan Maharah Al Kitabah Melalui Penerapan Media Lauhah Al Juyub Pada Siswa Mtsn Aceh Utara*. Jurnal Literasiologi, 1 (1), 20-20.
- Prihartini, Y., & Wahyudi, W. 2018. *The Development of Integrated Learning Model To Improve Language Skills at Arabic Language*. IJER (Indonesian Journal of Educational Research), 3(1), 9-14.
- 3-حنان عبد الحميد العناني، علم النفس التربوي، عمان، ط2، دار صفاء، 1422هـ-2002م.
- 4-عبد المجيد نشواتي، علم النفس التربوي، ط9، بيروت، مؤسسة الرسالة، 1424هـ -2002م.
- 5-ميجل سجوان ووليم ف. مكاي، ترجمة إبراهيم بن حمد القعيد ومحمد عاطف مجاهد، التعليم وثنائية اللغة، الرياض، جامعة الملك سعود، 1415هـ-1995م.
- 6-مجموعة من الباحثين، وقائع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الأول، مكتب التربية العربي لدول الخليج، 1403هـ-1983م.

References:

- Al-Khuli, Muhammad Ali. 1981. *Dictionary Of Education*. English Arabic. Beirut: Dar el-Ilmi al-Malayan,
- Buska, W., Prihartini, Y., & Hasnah, N. 2018. *Analysis of Students' Arabic Proficiency for Vocabulary Mastery in State Islamic Junior High School in Muaro Jambi*. INNOVATIO: Journal for Religious Innovation Studies, 18(1), 51-62.
- Buska, W., Prihartini, Y., & Hasnah, N. 2018. *Dirāsah Tahlīliyyah Taqwīmiyyah 'An Al-Mufradât Fī Kitâb Manân Al-Azīz*. Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab

- Wekke, Ismail Suardi. 2018. "Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah" Yogyakarta: Deepublish, bulan Mei.
- Prihartini, Y., Wahyudi, W., Aliasar, A., Mukhaiyar, M., & Ungsi, A. O. M. 2018. *The Development of Arabic Learning Model by Using Multimedia of Computer at UIN STS Jambi*. Al-Ta lim Journal, 25(2), 135-143.
- Prihartini, Y., Wahyudi, W., Nuraini, N., & DS, M. R. 2018. *Penerapan Konsep Matematika Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Pada FTK Di UIN STS Jambi*. Tarbawi: Jurnal Ilmu Pendidikan, 14(2), 15-28.
- Qoyyim, Ibnu. 2000. *Tafsir Ibnu Qoyyim: Tafsir AyatAyat Pilihan. Terjemahan Suhardi*. Jakarta: Darul Falah.
- Qurtubi. 2000. *Tafsir Qurtubi*. Saudi Arabia: Maktabah Syāmilah Edisi Kedua
- Shihab, M. Quraish. 1994. *Membumikan Al-Quran: Fungsi Dan Peran Wahyu dalam Masyarakat*. Bandung: Mizan Media Utama.
- Shihab, M. Quraish. 2000. *Wawasan Al-Quran*. Bandung: Mizan Media Utama.
- Tontowi, Muhammad. 2000. *Tafsīr Wasīṭ*. Saudi Arabia: Maktabah Syāmilah Edisi Kedua.
- Verhaar, J.W.M. 1992. *Pengantar Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Wahyudi, W. (2018). *Tingkat Kelayakan Tes Uas Bahasa Arab Pada Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan Di Uin Sulthan Thaha Saifuddin Jambi Tahun Ajaran 2016-2017*. Jurnal Al-Ashlah, 1(2).
- Wahyudi, W., & Prihartini, Y. (2019). *Development of Arabic Learning Material Based on Eclectic Method. In 3rd Asian Education Symposium (AES 2018)*. Atlantis Press.